

ASTA BALČIŪNAITIENĖ<sup>1\*</sup>  
JOVITA DAUKŠYTĖ<sup>1</sup>  
LARISA VORONOVA<sup>1</sup>

## Мотивация как стимулирующий фактор в изучении иностранных языков взрослыми учащимися

**Ключевые слова:** мотивация, внешние и внутренние факторы, взрослые учащиеся, изучающие иностранные языки, языковые навыки и способности.

**Key words:** motivation, external and internal factors, adult learning foreign languages, language skills and abilities.

### Summary

#### **Motivation as a spurring factor for adults learning languages**

Learning foreign languages is one of the most important skills intended for all adult learners and lasting all their lives. Because of processes of globalization in the world, knowing foreign languages is perceived as being very valuable. Motivation can be described as an entity of external and internal factors which encourage a person to achieve certain goals. External motivation is influenced by a variety of external factors, *i.e.* a wish to get a better paid job, a possibility to travel abroad or success at an exam. Internal motivation is largely dependent on a person him/herself. It can be emotions caused by the process of learning or a desire to feel comfortable in multicultural surroundings. There are various factors that emerge when adults learn foreign languages: career, change of job or living place, family

---

<sup>1</sup> Institute of Foreign Languages, Vytautas Magnus University, K. Donelaičio g. 52-603, LT-44244 Kaunas, \*e-mail: a.balciunaitiene@uki.vdu.lt

reasons, free-time and etc. In addition, every person should be encouraged to learn foreign languages and conditions must be met to achieve that. This paper presents a research carried out in 2012 by Vytautas Magnus University lecturers. Its aim was to determine the factors that motivate adult learners to study foreign languages in the extra-mural studies at Vytautas Magnus University as well as in English and Russian language courses for the general public at the university. For the research, 130 questionnaires were distributed among adult learners. In the questionnaires the respondents were asked to indicate the motivating factors that make them learn foreign languages, their learning experiences and difficulties. Afterwards, the respondents were asked to indicate what skills and competences they expect to acquire and if their expectations and needs for studying were met.

Изучение иностранных языков является одним из важнейших навыков, необходимых для взрослых учащихся, и оно продолжается всю их жизнь. В результате процессов глобализации в мире изучение иностранных языков представляется очень ценным. Мотивация может быть охарактеризована как совокупность внешних и внутренних факторов, которые побуждают человека к достижению определенных целей. Внешняя мотивация обусловлена множеством внешних факторов - желанием получить лучше оплачиваемую работу, возможностью поехать за границу, успешной сдачей экзамена. Внутренняя мотивация зависит от самого человека. Это могут быть эмоции, которые человек испытывает при изучении языка, или желание чувствовать себя комфортно в мультикультурной среде.

Существуют различные факторы, определяющие причины, по которым взрослые люди решают изучать иностранные языки – карьера, смена места работы или места проживания, семейные причины, свободное время и т.д.

К тому же каждого человека следует поощрять в изучении иностранных языков и для достижения этого должны быть созданы условия. Эта статья представляет собой исследование, проведенное преподавателями университета им. Витаутаса Великого в 2013 г. Целью исследования было установить факторы, которые мотивируют взрослых учащихся на изучение иностранных языков в университете им. Витаутаса Великого во время заочного обучения и на курсах английского и русского языков.

Для проведения исследования было распространено 127 анкет среди взрослых учащимся. В анкетах респондентов попросили указать мотивирующие факторы, которые заставляют их изучать иностранные языки, а также их опыт и трудности в изучении языков. Затем респондентов попросили указать, какие навыки и знания они надеялись приобрести и были ли удовлетворены их ожидания и потребности.

**Цель исследования:** целью настоящего исследования было определить факторы, которые мотивируют взрослых изучать иностранные языки. Данные исследования были получены после анализа 127 анкет. На вопросы ответили взрослые учащиеся, изучающие английский и русские языки заочно и в вечерних классах.

**Задачи исследования:**

- определить мотивацию как комплексный образовательный термин с целью рассматривать его в контексте связанном с взрослой аудиторией, изучающей иностранные языки;
- установить факторы внутренней и внешней мотивации у взрослых учащихся;
- представить исследование относительно факторов мотивации у взрослых учащихся и выявить были ли их интересы и нужды удовлетворены в процессе изучения иностранных языков.

**Были использованы следующие методы исследования:**

- анализ научной литературы, направленной на тщательное изучение мотивов у взрослых учащихся, изучающих иностранные языки.
- анализ анкет, устанавливающих факторы мотивации у взрослых учащихся;
- анализ анкет, показывающих нужды и ожидания взрослых учащихся в соответствии с их мотивационными факторами.

По данным Хамера (2007) успешное обучение тесно связано с мотивацией: чтобы добиться успехов необходимо очень этого

хотеть. Поэтому важно понять, что такое мотивация, где её источники и как её можно сохранить. Хармер (2007) определяет мотивацию как внутреннюю силу, толкающую человека сделать что-то, чтобы добиться чего-то. Например, это чувство, которое заставляет вас учиться затажному прыжку с парашютом или водить машину. Подобным образом тоже самое чувство движет вами, когда вы изучаете иностранные языки.

Однако стоит признать, что мотивация не является постоянной величиной, это динамичный процесс: она меняется со временем. И так сохранение мотивации является первостепенной важностью как в изучении так и в обучении языкам. Вильямс и Берден (1997) указывают на то что сила [...] мотивации будет зависеть от того насколько индивидуум ценит результаты, которых он/она желают достичь. Это означает, что существуют разные цели, которые [учащийся желает добиться, но некоторые из этих целей являются более значимыми, чем другие. Цели могут быть ясно или неточно определены.

По словам Хармера (2007), взрослые часто точно определяют цели, а дети их определяют неточно. Однако он считает, что все цели одинаково важны. Хармер (2007) предлагает чётко различать внутреннюю (интринсивную) и внешнюю (экстренсивную) форму мотивации. Внутренняя мотивация исходит из самого индивидуума, которая с точки зрения Хармера (2007) „приводит к лучшим результатам чем внешняя“. Это может объясняться тем, что внутренняя мотивация является более мощной привлекательной и значимой, чем внешняя. С психологической точки зрения внутренняя мотивация рассмаривается как более значительная, поскольку причины, вызывающие эту мотивацию принимаются с энтузиазмом и меньше вызывают сопротивление. Примерами внутренней мотивации могут быть профессиональные амбиции, желание развить способности, относящиеся к карьере и/или хобби такие, как коммуникативные способности, умения взаимодействовать в обществе, необходимые в работе, путешествиях и развлечениях.

Внешняя мотивация, как предполагает сам термин, возникает „изнутри“ индивидуума. Это менее мощная форма мотивации, но это тоже важная стимулирующая сила, которая мотивирует учащихся добиться определённых целей. Примерами такой мотивации является желание добиться больших перспектив в работе, лучшей заработной платы, лучших успехов в интервью при приёме на работу, в публичном выступлении, в ответе на экзамене.

Важно отметить, что эти две формы мотивации могут сливаться в одну, либо переходить одна в другую. Учащийся может начать изучение иностранного языка под давлением работодателя, но также может постепенно обнаружить, что это приносит удовольствие. Таким образом, эти обстоятельства могут поменять внешнюю мотивацию на внутреннюю.

### **Метод исследования**

Были использованы количественный (статистический) и качественный (ответы на вопросы были получены в результате интервью) методы исследования. Сначала респонденты должны были ответить на вопросы о причинах, побудивших их изучать английский и русские языки; где они обучались; как долго они изучали языки и какие базовые языковые навыки они ожидают улучшить во время обучения этим языкам на языковых курсах и заочно. Затем респонденты отвечали на вопросы о том, были ли их нужды и ожидания, которые мотивировали их изучать иностранные языки, удовлетворены. Также были собраны данные, полученные в результате ответов на вопросы, содержащие два типа вопросов: открытые и закрытые.

### **Анализ полученных данных**

Было проведено исследование анализа данных, полученных в результате анкетирования 127 студентов уровня обучения А 2(

начальный уровень) и В 1 (средний уровень), записавшихся на языковые курсы Университета Витаутаса Великого, весеннего семестра 2013 года. Анкета была составлена по теме „Взрослые учащиеся и их мотивация в изучении иностранных языков“.

Большинство студентов считают, что изучение языков должно продолжаться всю жизнь. 86% респондентов указали, что они хотели бы получить более оплачиваемую работу в будущем; 11,6% респондентов рассматривают изучение языков как увлекательное и полезное, так как многим из них потребуются языки для путешествий за границу. 2,3% респондентов указывают на свой личный интерес к языкам, так как языки нужны им для практических целей во время использования интернета: в поисках информации для общения в социальных сетях, написания электронных писем, а также просмотра фильмов в оригинале – на английском и русском языках. Эти данные можно интерпретировать как большой стимул для развития лингвистической компетенции, коммуникативных способностей и навыков общения в социуме, так как мотивация обучающихся языкам ассоциируется с успехом в карьере и с умением социализироваться в обществе, связанном с работой или путешествиями за границу.

Анализ данных показал, что респонденты низко оценивают роль членства Литвы в таких организациях как Европейский Союз и НАТО в повышении мотивации к изучению языков: только 13% респондентов считают, что Европейский Союз и 9% респондентов считают, что НАТО оказали влияние на их мотивы изучать иностранные языки. Интересно отметить такой факт: 32% респондентов указывают на то, что в обществе существует серьезное мнение о неизбежности говорить на иностранные языках. Геополитическое положение Литвы требует хорошего владения двумя иностранными языками, поэтому мотивы респондентов говорить на английском и русском языках указывают на то, что они хотят более успешно общаться со своими коллегами и работодателями не только на своей родине, но и зарубежом. Статистический анализ ответов на вопрос о факторах, мотивирующих изучение иностранных языков выявил

следующие приоритеты и предпочтения: найти более высокооплачиваемую работу не только в Литве; пользоваться интернетом в рабочих и информационных целях, смотреть фильмы, читать или слушать музыку и т. д .

Большинство учащихся изучали английский и русский языки в средней школе или индивидуально, или на различных языковых курсах. Многие ученики указали, что они изучали английский год или пять лет назад, а русский более двадцати лет назад.

Статистический анализ ответов на вопрос , повысилась ли мотивация после обучения выявил следующие результаты: 72% респондентов ответили положительно, 28 % ответили отрицательно.

Респонденты признают, что самым сложным для них является изучение грамматики (92%), у них также есть сложности в овладении разговорными навыками (5%), в овладении вокабуляром (3%) эти данные являются одинаково общими для изучающих английский и русский языки. На вопрос о том, какие навыки респонденты хотели бы улучшить в процессе обучения английскому и русскому языкам, большинство респондентов ответили, что они ожидают развития практических навыков, а также навыков общения в социуме, как наиболее значимые для них. Они хотели бы понимать повседневную информацию, т.е. информацию, написанную на английском и русском языках в интернете и на различных ярлыках и надписях. Необходимо указать на то, что учащиеся хотят улучшить свои языковые навыки, чтобы успешно владеть языками для профессионального и личностного развития, а также они воспринимают свою профессиональность в иностранных языках как часть компетенции в образовании по устойчивому развитию.

„Общеввропейская структура языков“ [ Common European Framework of Reference (CEFR, 1998)] подчёркивает тот факт, что знания об обществе и его культуре , об языке, на котором это общество говорит, является одним из аспектов знания о мире. Поэтому CEFR указывает на особое значение развития социально- культурной компетенции. Социально- культурной

компетенция требует развития навыков, необходимых для участия в различных социально- культурной контекстах, которые в свою очередь ведут к развитию в сфере лингвистических навыков и повышению компетенции в образовании для устойчивого развития. Является общепризнанным тот факт, что коммуникационные стратегии увеличивают эффективность коммуникации: по словам Аумы Обамы „ если ты не общаешься значит ты не существуешь“. Кроме того, Савиньон и Сысоев (2002:512) утверждают что “ ни одна из существующих таксотомий коммуникационных стратегий в иностранном языке не включает стратегий относящихся к культуре. ” Они ввели термин “ социально- культурные стратегии”, чтобы определить приёмы “ способствующие установлению и поддержанию международного контакта в духе мира и диалога культур” для общения (Савиньон и Сысоев, 2002:512), и подчеркнули полезность и пользу наглядного обучения этим стратегиям. Они также предложили обучение социально- культурные стратегиям, имеющих особую цель подготовить обучающихся для общения с незнакомыми культурами в непредсказуемых коммуникативных ситуациях. Эти взгляды совпадают с целями нашего исследования: развивать базовые навыки обучения иностранным языкам, а также и навыки общения в социуме, коммуникативные способности, необходимые для успешной коммуникации в местном и глобальном окружении.

Во второй стадии исследования респондентам было предложено определить какие методы активного обучения помогли им взглянуть по новому на обучение иностранным языкам, какие навыки общения в социуме и коммуникативные способности они развили во время изучения языков. Для этого в предложенном опроснике респондентам было предложено отметить навыки и способности, которые они приобрели.



Таблица 1. Формирование навыков общения в социуме, коммуникативных способностей

№.	Навыки общения в социуме и способности	Да (%)	Нет (%)	Всего (%)
1.	Уважение другой точки зрения и мнения	84	16	100
2.	Коммуникативные способности	83	17	100
3.	Способность верить в себя	80	20	100
4.	Чувства уверенности в себе	79	21	100
5.	Терпимость	76	24	100
6.	Принятие различных мнений	74	26	100
7.	Способность действовать ответственно	68	32	100
8.	Чувство ответственности	64	36	100
9.	Способность принимать моральные решения	41	59	100
10.	Способность заботиться о себе и своих собственных интересах	34	66	100

Полученные данные показали, что 64% респондентов, которые приняли участие в исследовании применения *методов активного изучения*, указали на десять навыков общения в социуме и способностей, представленных в опроснике: уважение другой точки зрения и мнения; коммуникативные способности; способность верить в себя; терпимость; принятие различных мнений ; способность действовать ответственно и уважение другой точки зрения и мнения. Респонденты одинаково отметили значимость навыков общения в социуме, способностей и навыков, необходимых для жизни в демократическом обществе. Социализация личности происходит в результате развития выше упомянутых навыков. Однако учащиеся, объясняя свою мотивацию не ожидали, что они разовьют эти навыки. Соответственно 16 методов активного обучения было разработано в опроснике ( таблица 2) чтобы помочь обучающимся улучшить их навыки активной гражданской позиции. Эти данные были обнаружены после второй стадии анализа опроса. В целях получения достоверности результатов было предложено отреагировать на два утверждения: *я использую способы обучения*

для развития навыков общения в социуме ; я использую способы обучения для развития своей личности. Частота выбора была представлена в процентном соотношении. Проанализировав данные опроса, представилась возможность обобщить мнения респондентов а также и возможности использования *методов активного изучения*.

Таблица 2. Применение методов активного изучения

методы активного изучения	Я использую способы обучения для развития навыков общения в социуме (%)	Я использую способы обучения для развития своей личности (%)	Всего (%)
Поток мыслей	3	44	47
Обсуждение в группах	6	50	56
Кооперативный способ обучения	4	44	48
Ролевая игра	6	35	41
Мозговой шторм	1	21	22
Невербальная коммуникация	5	28	33
Группа экспертов	3	19	22
Интервью в парах	4	14	28
Паук	5	12	17
ПМИ (плюс, минус, интересно)	2	16	18
Подумай, проконсультируйся, поделись	0	15	15
Снежный ком	4	12	16
6 думающих шляп (Six thinking hats)	3	16	19
Барометр настроения	4	9	13
Случайные знания (Accidental input)	3	8	11
	1	3	4

Результаты анкетирования о применении активных методов обучения приведены в таблице 2 «Применение активных методов обучения».

Респонденты указали, что наиболее часто используемый метод обучения *поток мыслей* – 47%; метод группового обсуждения – 56%; метод кооперативного обучения составляет 48%; метод ролевого обучения составляет 41%. Анализируя результаты исследования, как указано в таблице 2 можно утверждать, что социализации личности можно добиться путём тренировки, а навыки общения в социуме формируются в процессе обучения естественным путём.

В результате исследования выяснилось, что существует острая необходимость усовершенствовать существующую программу по обучению иностранным языкам включив в неё обучение коммуникативным навыкам, обязательно интегрировать активные методы обучения. Методологические принципы программы могут быть основаны на следующем логическом обосновании.

**I. Логическое обоснование исследования:** Современные перемены в обществе формируют основу для логического обоснования исследования:

- глобализация – рецессия, экономические, социальные и политические процессы;
- новый локальный и глобальный контексты;
- интегрирование информационных технологий в образовательный процесс;
- новое поколение взрослых учащихся, имеющих различия в ценностях и точках зрения;
- будущее большинства учащихся которым будут необходимы иностранные языки в работе, в проведении свободного времени и общении с носителями языка и иностранцами;
- навыки и способности необходимые для эффективного общения;

- Портфолио европейских языков (ELP 1998) в котором одинаково подчёркивается значение лингвистических и межкультурных навыков в развитии компетенции в иностранных языках.
- Студент двадцать первого века является студентом, умеющим работать самостоятельно, организовать своё обучение, самомотивируемым, обладающим способностью самоконтроля и умением находить возможности (Barrie 2007: 458).

**II. Методологические аспекты обучению иностранным языкам включают:** Обучение является мотивированным и целенаправленным процессом; язык рассматривается как инструмент для профессионального роста; самостоятельная работа учащихся является очень важной в изучении языков в Литве, так как умение общаться на двух и более языках является нормой.

Суммируя всё вышеизложенное, холистический подход, который включает коммуникативный метод и развивает навыки исследования, анализа и сравнения *be helpful* в приобретении все основные языковые навыки и способности.

Пребывание в Европейском Союзе предъявляет высокие требования к учащимся: они должны уметь конкурировать, взаимодействовать со всем миром, быть более гибкими, быть способными принимать вызовы, вновь набираться опыта, как индивидуумы приносить пользу обществу, быть более толерантными и уважительными к представителям различных культур.

ELP считает своей педагогической функцией поднять мотивацию учащихся и дать им возможность получить опыт межкультурного общения посредством контактов, чтения, средств массовой коммуникации. (ELP : 2)

Согласно исследованию, внешние и внутренние факторы побуждают взрослых учащихся изучать иностранные языки, однако внутренние факторы имеют большее влияние на мотивацию у взрослой аудитории. Поэтому более интересные и увлекательные виды деятельности должны быть включены в программу, такие, как ролевые игры, задания на решение

проблем, исследования, направленные на изучение отношения к глобализации, к стереотипам, уверенности к себе, самосознания, достоинства, толерантности и уважения к людям и окружающей среде.

Таким образом, новые локальный и глобальный контексты предъявляют новые вызовы, открывают новые возможности как для преподавателей так и для учащихся, объединяя их в единой цели к многоязычию посредством изучения иностранных языков

### **Заключение**

1. Исследование выявило большой интерес и мотивацию у взрослой аудитории в изучении иностранных языков.
2. Иностранные языки должны быть неотделимой частью непрерывного обучения со специальным уклоном на развитие навыков общения в социуме и коммуникативных способностей.
3. В новом локальном и глобальном контекстах изучение иностранных языков имеет тенденцию изменяться под влиянием актуальных тематик, методов и методик.
4. Локальный и глобальный контексты предъявляют высокие требования к обучающимся, следовательно преподаватели должны помогать им приобретать навыки в поиске позитивных изменений и перемен.

### **Список литературы**

Altbach P., Reisberg L., Rumbley L., 2009, *Trends in Global Higher Education: Tracking an Academic Revolution. A report prepared for the UNESCO 2009 World Conference on Higher Education*, available at: <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001831/183168e.pdf>.

- Barrie S.C., 2007, *A conceptual framework for the teaching and learning of generic graduate attributes*, *Studies in Higher Education*, 32 (4), 439–458.
- Council of Europe, 1998, *A European Language Portfolio Language Policy Division, The Final Report of the Pilot Project*. Strasbourg.
- Council of Europe, 1998, *Common European Framework of Reference for Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment*, Strasbourg.
- Elliot A. & Lemert C., 2006, *The New Individualism: The Emotional Costs of Globalization*, Routledge: London.
- Harmer, J., 2007, *The Practice of English Language Teaching*, Pearson Education.
- Savignon S., Sysoyev P., 2002, *Sociological Strategic for a Dialogue of Culture*, *The Modern Language Journal*, 86.
- Williams M., Burden R., 2007, *Psychology for Language Teaching*, Oxford University Press.